

Doag Sw Kauq Raeuz

壮文培训手册



水牛 (100)

绘图：王代坤

Kauq Noangz (Noengz)

壮语南部方言砚广土语广南县者兔乡口音

马爱华、王庆泽、江子扬
提议草案，2019年6月

壮文的基础是汉语拼音。壮文就比较像汉语拼音。但是壮语的声音比汉语的声音丰富，所以壮文不能完全像汉语拼音。有的字母壮语的发音跟汉语的发音是一样的。有的字母壮语的发音跟汉语的发音不一样。声调的写法也不一样。

下面的字母，壮文的发音跟汉语拼音的发音是一样的。

p	b	t	d	k	g
f	m	s	n	h	y
j	q	l	y	o	ai

下面的韵母，壮文的发音跟汉语拼音的发音是一样的。

a	an	ang	ai
u	un	ung	uai
o	on	ong	uan
i	in	ing	uang

我们可以用这些声母和韵母开始学壮文。

例如：

k + ai	→	kai (卖)	j + in	→	jin (吃)
y + a	→	ya (药)	t + in	→	tin (石头)
s + u	→	su (你们)	k + ang	→	kang (青铜)
s + ong	→	song (二)	k + un	→	kun (喂)

练习：

用线把壮文的词和图片连起来。

1. gang



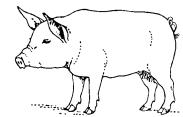
2. hai



3. tin



4. tang



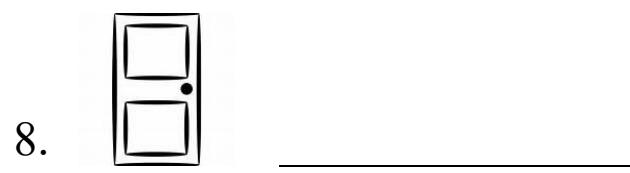
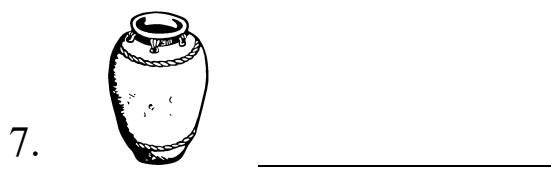
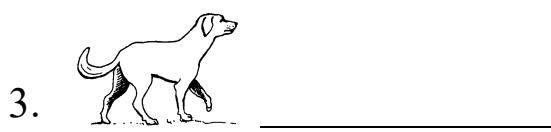
5. du



6. mu



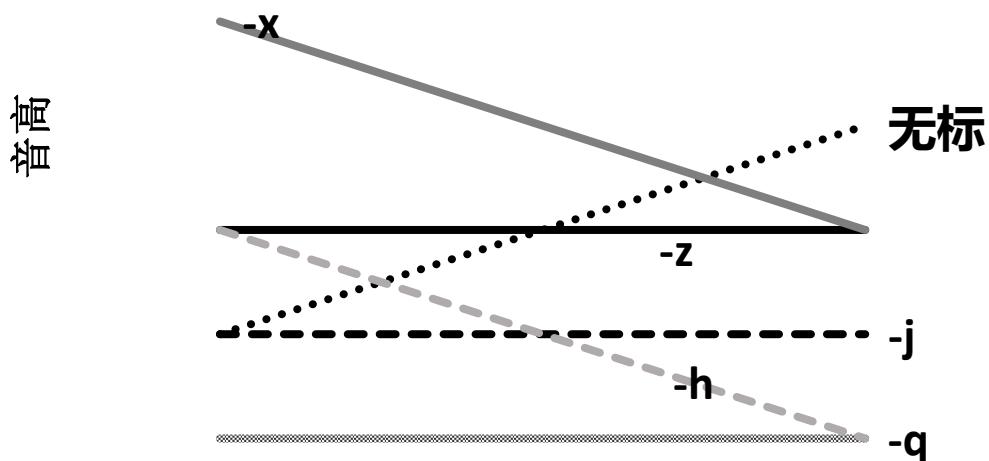
用壮文在空上写图片的名字：



声调

壮文声调根据韵母是舒声韵或塞声韵而分为舒声调和塞声调两类。我们开始学习舒声调，后来会学习塞声调。舒声调共有 6 调类。除了 1 调不标外，第 2 调至第 5 调分别依次在韵母后用 -z、-j、-x、-q、-h 五个字母来标示。如果一个舒韵母音节后面没有一个声调字母，声调就第 1 调。

所有舒声调列表如下：



..... 第 1 调：无标

—— 第 2 调：-z

- - - 第 3 调：-j

—— 第 4 调：-x

===== 第 5 调：-q

- - - - - 第 6 调：-h

第 1 调：升调，开始低，结束在中间。无标调。

第 2 调：中平调，开始中，结束中。韵母后用 z 字母来标示。

第 3 调：较低平调，开始较低，结束较低。韵母后用 j 字母来标示。

第 4 调：高降调，开始高，结束中。韵母后用 x 字母来标示。

第 5 调：低平调，开始最低，结束最低。韵母后用 q 字母来标示。

第 6 调：低降调，开始中，结束最低。韵母后用 h 字母来标示。

一开始学习壮文， 拼写声调有一点难。 不知道怎么写一个词的声调的时候， 可以用下面的表做比较。 先说要写的词， 然后一个一个地说表上的词， 仔细听声调。 要写的词的声调跟表上的哪一个词的声调相同， 就是那个调。

dij max	马
maz	来
maj	生长
maq	泡
mah	吧
dij ma	狗

例子：

s + i + q → siq (四) g + a + n + x → ganx (累)

y + u + q → yuq (在) l + ai + z → laiz (写)

练习

翻译下面的汉字成壮文：

1. 等 _____ 2. 有 _____ 3. 数 _____

4. 骗 _____ 5. 河 _____ 6. 天 _____

注意：有两个经常用的词在不同的壮语口音声调不同，下面是标准写法。

他/她/它 → dix 我 → gux

z-	j-
鼓	吃
zong	jin

注意：z 和 j 的发音跟汉语拼音 j 的发音一样。 z 是用在 a、u、o、w 的前面。j 是用在 e、i 的前面。

分析：

Zongjin

zōng **jìn**

zong **jin**

例子：

zanz 爬	jim 金
zongz 桌	jimz 尝
zumx 凉	jih 生气

注意：括号中的拼写表示不同的区域发音。

阅读: Dij nu jin ya, tai yah.

练习

填空完成词：

1. __ongz 2. __imz 3. z__mx
4. j__m 5. __anz 6. __ih

-aen	-aeng	-aem
见	到	水
taen	taeng	naemx

注意：如果 ae 后面有一个鼻音 (m、n、ng)，它的发音跟汉语拼音的 en、eng 一样。

分析：

taen	taeng	naemx

例子：

maen	臭	gaeng	什么	saemj	酸
aen	个	paeng	布	kaem	苦
daenh	别人	daengq	凳子	gaem	握

比较：

aen 个	anq 数
taeng 到	tang 尾巴
laemh 谈话	lamh 捻

阅读:

1. Gux yuq baih naj, dix yuq baih laeng.
2. Gux maz taeng, dix naengz yuq ka loh.
3. Dij ma taen gux maz haenz dix, dix zoq zaemz gux.
4. Dij ma miz faenz, dij nu goj miz faenz.

练习

选词填空:

faenz zaemz laeng taeng taen

1. Gux yuq baih naj, dix yuq baih _____.
2. Gux maz _____, dix naengz yuq ka loh.
3. Dij ma _____ gux maz haenz dix, dix zoq _____ gux.
4. Dij ma miz faenz, dij nu goj miz _____.

-au	r-
话	长
kauq	riz

注意：壮文的 **au** 跟汉语拼音的 **ao** 发音一样。

分析：

kauq **riz**

kauq **riz**

kauq **riz**

例子：

nauq 完	raix 难
kau 白	rux 会
zau 教	ruz 洞

注意：在一些壮语地区，r-声母和l-的声母合并了。

阅读：

Gux hax gaemz kauq ux, dix zoq yaeng gux gaemz ux.

Gux taen do nu ux, tang dix riz daj ka tuq dungzlumj.

To dix yuq ruz dix.

Gux gaem tang dix, dix zoq rongx.

练习

翻译：

1. 它的尾巴跟筷子一样长。

2. 他会吃老鼠。

3. 我见了他的狗。

4. 他的鞋子跟我的鞋子一样。

复习

下面的字母的发音跟汉语拼音的发音一样。

p	b	t	d	k	g	n	m	s
l	y	f	h	a	u	o	ai	

声调

ya 药	yaq 放弃	yaj 免得	yaz 遮盖	yah 成女人	rongx yax yax 大声的叫
---------	-----------	-----------	-----------	------------	-----------------------------

壮文有五个声调字母（q、j、z、h、x）。最普通的声调没有声调字母。

z-	j-	-aen	-aeng	-aem	-au	r-
桌	吃	见	到	水	话	长
zong	jin	taen	taeng	naemx	kauq	riz

例子

z-	zaiz	zaemh	zux	zumx
-----------	------	-------	-----	------

j-	jih	jim	jjij	jjix
-----------	-----	-----	------	------

-aen	laenz	faenz	gaenx	baenz
-------------	-------	-------	-------	-------

-aeng	raeng	haeng	laeng	faengz
--------------	-------	-------	-------	--------

-au	sauz	dauh	hauh	laux
------------	------	------	------	------

r-	raz	raengx	rangz	roh
-----------	-----	--------	-------	-----

阅读：Fax miz hai, kau daj sa dungzlumj, raeng goj taen.

Miz hai gux zoq faengz, yuq zaih.

练习

选一个声调字母完成词语：

(第一调没有字母标示。)

q

j

z

h

x

1. 等→ ta__

2. 眼睛→ ta__

3. 田→ na__

4. 脸 → na__

5. 河→ da__

6. 打算→ da__

7. 腿→ ka__

8. 杀 → ka__

9. 天→ fa__

10. 被子→ fa__

11. 泡→ ma__

12. 生长→ ma__

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

lamh

等

laemh

长

aen

金

riz

凉

jim

栓

jin

个

kauq

白

zumx

谈

kau

吃

taj

话

nd-	mb-	ng-
姑娘	害怕	蛇
ndiq	mbu	dij nguz

分析：

ndiq	mb <u>u</u>	ng <u>uz</u>
nd i q	mb <u>u</u>	ng <u>uz</u>
ndiq	mbu	nguz

例子：

ndaeng 鼻子	mboq 不	ngah 树枝
ndang 身体	mbanj 寨子	ngaih 容易
ndonj 进入	mbin 飞	ngaenz 银

阅读：

Gux ruxnaj ndiq ux. Dix mbu dij nguz. Miz ndauq ux dix taen dij nguz, mbu daengz mboq rux haxkauq nauq.

练习

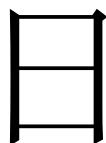
填空完成词语：

1. Gux ruxnaj ____iq ux.
2. Dix ____u dij nguz.
3. Miz ndauq ux dix taen dij ____uz.
4. Dix mbu daengz ____oq rux hax kauq nauq.

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

mboq	爱
ngaiq	鼻子
ngah	不
mbanj	枝
ndaeng	身体
ndang	寨子

v-



vaenz

注意：壮文的 v 跟汉语拼音的 w 发音一样。

分析：

Vaenz

v**a**enz

vae**n**z

vaenz

例子：

dij	vaiz	水牛
van		好吃
vaengz		小水池

阅读：

Vaenzvaz gux aj vaiz.

Miz vaengz naemx ux, naemx dix mboq van.

Dij vaiz mboq jin, gaj dij vaiz jin naemx dah.

练习

翻译成汉语：

1. Vaenzsinz gux daj dix zaemh jin ngaiz.
2. Dix kai dij vaiz dix.

选词填空：

vaengz

vaiz

dah

vaenz

naemx

_____ vaz gux aj vaiz. Miz _____ naemx ux,
_____ dix mboq van. Dij _____ mboq jin, gaj dij vaiz
jin naemx _____.

aeu	æ
要	去
aeu	bae

注意：壮文的 **aeu** 跟汉语拼音的 ou 发音一样。壮文的 **æ** 跟汉语拼音的 ei 发音一样。

例子：

-aeu	kaeuj 米	saeuh 打	laeuj 酒	zaeuj 主	raeuz 我们
------	---------	---------	---------	---------	----------

-æ	maex 树	saeh 帮助	raeh 田地	gaeq 鸡	mae 线
----	--------	---------	---------	--------	-------

阅读：

1. Dih gux miz laeuj kaeughongz. Laeuj kaeughongz van taeuq, gaj rux laeuj miz. Laeuj miz mboq zaih, gux zoq jin laeuj ai.
2. Haenz raeh gux miz go maex ux. Miz vaenz ux, gux bae raeh gux taen haenz go maex naeh miz dij gaeq lai taeuq. Gux zoq ndaq dij gaeq ni.

练习

翻译成壮文：

1. 我去跟他一起吃饭。

2. 这个地方很舒服。

3. 他帮我卖我的田地。

4. 来这里坐凳子。

oa	w	ow
黃牛	买	鹽
dij moaz	swx	gow

注意：壮文的 ow 跟汉语拼音的 e 韵母发音一样。有一些地没有 oa 的元音。这把“oa” (/ɔ/) 拼写 “oe” 或者 “ua” 按照环境。比如，“goanz”（人）写为“goenz”；“Noangz”（依人）为“Nuangz”或者“Noengz”。

分析：

moaz	swx	gow
m o a z	sWx	g O W
mo a z	swx	g o w

例子：

dij goanz 人 hoan 割 loangz 下	mwz 去 nwh 想 kwnj 爬 (树)	owj 背孩子 low 剩 now 上 ndowj 住
-----------------------------------	------------------------------	--------------------------------------

阅读：

1. Vaenzvaz, gau gux hoan kaeuj naeh, miz do moaz ux loangz daeuj oax naz gux, jin gaem kaeuj gux. Gux jih taeuq, gux bae ndaq dix, gaj dix gajfa vaej kaeuj gux. Gux zoq yaix zaeuj dij moaz maz yaeuj baenz zaq gaeuq.

2. Rownz gux miz towngdoq lai taeuq, jin mboq nauq.

Gux nwh bae nwh maz, aeu mwz hw kai, gaj mboq miz goanz maz swx. Gux zoq aeu soangq daenh daengzhwx.

练习

选词填空：

loangz zaeuj hoan moaz kaeuj

Vaenzvaz, gau gux _____ kaeuj naeh, miz do _____

ux _____ daeuj oax naz gux, jin gaem kaeuj gux. Gux
jih taeuq, gux bae ndaq dix, gaj dix gajfa vaej _____ gux.

Gux zoq yaix _____ dij moaz maz yaeuj baenz zaq gaeuq.

mboq aeu nwh hw daengzhwx goanz

Rownz gux miz towngdoq lai taeuq, jin _____ nauq.

Gux nwh bae _____ maz, aeu mwz _____ kai,

gaj mboq miz _____ maz swx. Gux zoq _____ soangq
daenh _____.

ny	py	by
女	瘦	鱼
puj nyingz	pyom	bya

分析：

nyingz	pyom	bya
nyⁱngz	py⁰m	by^a
nyⁱngz	pyo^m	by^a
nyingz	pyom	

例子：

nyaj 草	pya 石头	byaeuq 空
nyanx 踩	pyaeu 烧	byai 尖
nyaengx 放	pyaeng 辣疼	byangh 淡

阅读：

Miz goanz nyingz ux, aeu dij bya nyaengx haenz zongz, zoah dij myauq maz jin. Dix zoq mbyauj, hax dij bya dix mbin mwz fax. Daenh zoq kosaemj dix. Yaq dix daeuq hax dij bya dix pyom, jin byangh taeuq, mboq van.

练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

nyaj

石头

bya

烧

byaeuq

鱼

byauz

空

pyaeu

草

pya

染

nyomx

胖

翻译成壮文：

昨天我去我朋友的家。他家在山顶上。下雨风刮很危险。
我很害怕，就回到我的家。

复习

nd	mb	ng	v	aeu	ae	oa	w	ow	ny	py	by
姑娘	害怕	蛇	日	要	去	黃牛	买	盐	女人	瘦	鱼
ndiq	mbu	(dij) nguz	vaenz	aeu	bae	(dij) moaz	swx	gow	(puj) nyingz	pyom	bya

例子

nd	ndaeng	ndang	ndin	ndae
-----------	---------------	--------------	-------------	-------------

mb	mboq	mbin	mbangj	mbaq
-----------	-------------	-------------	---------------	-------------

ng	ngaih	nganz	ngaemz	ngaiq
-----------	--------------	--------------	---------------	--------------

v	vanz	vae	vi	vangq
----------	-------------	------------	-----------	--------------

aeu	laeuj	saeuh	zaeux	raeuz
------------	--------------	--------------	--------------	--------------

ae	saeh	zaeh	maex	haej
-----------	-------------	-------------	-------------	-------------

oa	hoan	loangz	goanz	oanq
-----------	-------------	---------------	--------------	-------------

w	hw	swx	zwz	lwh
----------	-----------	------------	------------	------------

ow	owj	low	now	ndowj
-----------	------------	------------	------------	--------------

ny	nyanx	nyaeux	nyinh	nyaj
-----------	--------------	---------------	--------------	-------------

py	pya	pyaeu	pyaeng	pyej
-----------	------------	--------------	---------------	-------------

by	byai	byangh	byongz	byaeuz
-----------	-------------	---------------	---------------	---------------

阅读：

Rownz gux miz dij vaiz. Gux zwzzwz ndaej aj vaiz mwz zoangq gaj gux mboq ngaiq aj vaiz. Gux ngaiq aeu hunz, mboq ngaiq aj vaiz. Aj vaiz nyaeux mboq zaih, aeu hunz miz dungzbownh lai, nyaeux zaih.

aw

谁

gawz

分析：

gawz

gawz

gawz

例子：

hawj 给
mawz 你

zawh 是
zaw 心

阅读：

Puj dwx daj puj ix hax: “Gawz dungzgaenx zaengx, zoq aeu towng hawj gawz.” Puj ix zoq dungzgaenx. Gaj paenqdix gawz goj mboq ndaej towng. Paenqdix zoah puj dwx yai, paenqdix jih taeuq.

Gow ndaw rownz jin nauq yaq, gux baenz bae ndaw hw swx gow. Gaj goanz daj lug gux mboq miz, gux zoq owj lug gux bae ndaw hw. Dih gux ndowj naeh daj ndaw hw dungzvae taeuq. Taj taeng gaenq piu bae taeng ndaw hw, gow kai nauq yaq, mboq low saek bauz.

练习

翻译词语：

叶子 _____

新 _____

你 _____

里 _____

谁 _____

漂亮 _____

是 _____

想要 _____

近 _____

心 _____

完成句子：

1. Gow ndaw rownz haeuz jin nauq, gux baenz _____.

2. Gaj goanz daj lug gux mboq miz, gux zoq _____.

3. Dih gux _____ daj ndaw hw dungzguae taeuq.

4. Gow haeuz kai nauq, _____.

翻译成壮文：

有一天，我去我朋友住的寨子。在路上我遇到了一只老虎。我很害怕就跑去躲。后来我不敢去那个寨子。

e

妈

meh

注意：壮文的 e 跟汉语拼音的 ie 发音一样。

分析：

mez

mEZ

mez

例子：

lez	看
henz	旁边
jeq	老

阅读：

Miz laux jeq ux yuq haenz loh dex kaeuj. Miz goanz
baenzsaq ux mex zoah dix, zoq aeu kaeuj hawj dix lai taeuq.
Laux jeq naeh zaemz taeuq. Dix mboq sanz dex ndaej lai
baenzzaqnaeh.

练习

选词填空：

jeq dex kaeuj goanz zaemz ndaej

Miz laux _____ ux yuq haenz loh _____ kaeuj.

Miz _____ baenzsaq ux mex zoah dix, zoq aeu _____
hawj dix lai taeuq. Laux jeq naeh _____ taeuq. Dix mboq
sanz dex _____ lai baenzzaqnaeh.

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

henz	记得
eng	黄
jenz	旁边
lenh	小气
nyen	孩子
jenj	跑
henj	钱

ch	q
耳	胳膊
chu	qen

注意: **ch** 是用在 a、u、o、w 的前面。 **q** 是用在 e, i 的前面。

分析:

chu	qen
ch<u>u</u>	qe<u>n</u>
chu	qe<u>n</u>
	q<u>en</u>

例子:

cham 问	qi 欺负
cha 找	qix 挖基础
chung 响	qij 屎

阅读:

Miz goanz ux zux miz mbaw chu ux. Gux cham dix mbaw
 chu dix zawh mboq zawh zoah dij nu jin. Dix hax gux qi dix,
 hax dix zux miz mbaw chu ux. Dix zoq hax maz doq gux chung
 ndae taeuq, yaeuj qen dix jix maz doq gux, daz saeuh gux.
 Gux zoq lenh ni.

练习

先用 ch 还是 q 填空，然后跟汉语的翻译连起来：

__en	砖
__a	蛋
__aej	姜
__own	屎
__oj	找
__i	疼
__aeq	针
__ing	胳膊
__aem	干
__ij	欺负

翻译成壮文：

有一天，我找不到我的钥匙，我就去问我的妈。她也不知道我的钥匙在那里。找了正一天后，我在老鼠的洞里找到钥匙。

ia

红

ndiang

分析：

ndiang

nd**ia**ng

ndia**ng**

ndiang

例子：

miangzndiang	虾
hiang	声音
nyiangz	顶

阅读：

Vaenzvaz, gau gux noanzvaenz naeh, gux ruxnyinz haenz
rownz gux miz hiang kauq chungndae taeuq. Gux bae lez,
zawh miz goanz ux vez ndaej miangzndiang lai taeuq, miz
goanz lai taeuq maz tomj dix. Gux cham dix gaen gaj rawz,
dix hax biangz taeuq.

练习

翻译词语：

红色 _____

虾 _____

贵 _____

声音 _____

力气 _____

gv	kv
聰明	騎
gvai	kviq

分析:

gvai	kviq
gvai	kviq
gvai	kviq

例子:

guae 远	kvaq 裤子
dij gvang 鹿	kvej 服侍
gvaq 超过	kvaix 塊

阅读:

Gux vaenz vaenz kvej ndaw rownz, ndangnungh gux gaeuq nauq. Vaenzvaz gux kviq dij loaz mwz hw. Gux swx kvaix paeng ux, gongzkvaq ux. Yaq gux dauh daeuj rownz.

Doanh loh gux mex dij gvang, gaj daj gux dungz guae, lez mboq kwnz singj. Dij gvang gvai taeuq, dix mboq daeuj zawj dij goanz, dij goanz rux saeuh dix, dix zoq zwz zwz daj dij goanz yuq dungz guae.

练习

选词填空：

saeuh mex zawj gvang paeng kviq gvae

Gux vaenz vaenz kvej ndaw rownz, ndangnungh gux gaeuq nauq. Vaenzvaz gux _____ dij loaz mwz hw. Gux swx kvaix _____ ux, gongzkvaq ux. Yaq gux dauh daeuj rownz. Doanh loh gux _____ dij gvang, gaj daj gux dungz _____, lez mboq kwnz singj. Dij _____ gvai taeuq, dix mboq daeuj _____ dij goanz, dij goanz rux _____ dix, dix zoq zwz zwz daj dij goanz yuq dungz _____.

翻译成汉语：

Gux yuq gvae gvae leztaen goanz ux kviq dij max maz.
Gux zoq cham dungzbownh gux: “Goanz naeh zawh gawz ah?”
Dungzbownh gux yaeng: “Goanz naeh zawh bih gux. Dix bae hangzhw kai tiang rownz raeuz. Gux ngwz dix kai ndaej nauq, raeuz zuq miz jenz swx ndangnungh mawq.”

复习

aw	e	ch	q	ia	gv	kv
谁	妈	耳	胳膊	红	聪明	骑
gawz	meh	chu	qen	ndiang	gvai	kviq

例子

aw	hawj	mbaw	zawh	kawj
-----------	-------------	-------------	-------------	-------------

e	lez	dex	bex	jeq
----------	------------	------------	------------	------------

ch	cham	chung	chaeq	changz
-----------	-------------	--------------	--------------	---------------

q	qix	qij	qing	qen
----------	------------	------------	-------------	------------

ia	biangz	tiang	hiang	diangq
-----------	---------------	--------------	--------------	---------------

gv	gvaq	gvanz	guae	gvih
-----------	-------------	--------------	-------------	-------------

kv	kven	kvej	kvan	kvaq
-----------	-------------	-------------	-------------	-------------

阅读:

Goaz gux miz gongzkvaq ndiang ux. Dix cha mboq taen, dix zoq maz hax gux, laiq gux jeq hawj daenh. Meh gux zoq hax dix: “Hiang kauq mawz chung ex ux baenz vah! Nongx mawz ndaej vangq aeu kvaq mawz jeq hawj daenh ah. Dix vaenz vaenz kvej ndaw rownz baeuh daengq tai. Dix daengz gau kviq dij loaz naengz mboq miz.”

c



coh

注意：壮文的 c 跟汉语拼音的 x 发音一样。

分析：

coh

c**o**h

coh

例子：

caeu 收

ciq 试探

cauz 少

阅读：

Dungzbownh gux maz caeu jenz dianq. Gux ciq zaw dix,
hawj dix cauz jij aen ux, gaj dix mboq naemz gux ciq zaw dix.
Dix mboq anq, zoq aeu jenz nyaengx. Gux haxdoq dix;
dix zoq hax: “Gaenq ndae mboq coh, coh gaj gaenq mboq
ndae.”

练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

coh

香

choj

收

caeu

干

chaeq

炒

chaengj

学

ciang

少

chauj

蛋

cauz

豆

翻译成壮文：

我还小的时候，学校离我的家很远。走到学校要两个小时。
每天上学我很累。现在有一个新的学校离我的家很近，走五分钟就可以到。

-k	-g
安静	分开
byaek	byaeg

注意： **k** 和 **g** 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 x 调一样高，用 **k** 来写。如果一个词的声调跟 z、h、q 调一样，三个情况都要用 **g** 来写。后面就不用写什么声调的字母。

分析：

byaek	byaeg

例子：

pyaek 菜	najpyaeg 额头
doak 掉	doag 单
daek 翻	daeg 测量

阅读：

Haemhvaz gux bae daek naemx dwk pyaek. Gux goanz doag haeggaj bae. Ndaw doangh byaek taeuq, ruxnyinz gaj hiang naemx doak.

练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

puk

雾

yaeg

房间

moag

席子

nwk

翅膀

ruk

绳子

fug

饿

qiag

客

saeg

粘

zowg

拴

bik

白

hoak

做

把下面的词分成用 k 结尾的词和用 g 结尾的词：

puk yaeg moag hoak qiaq
nwk ruk fug lug aek jik
ndog naek bik saeg zwg

用 k 结尾的词	用 g 结尾的词

-t	-d
挖	献
mbut	mbud

注意： **t** 和 **d** 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 **x** 调一样高，用 **t** 来写。如果一个词的声调跟 **z、h、q** 调一样，三个情况都要用 **d** 来写。后面就不用写什么声调的字母。

分析：

mbut	mbud
mb <u>ut</u>	mb <u>ud</u>
mbu <u>t</u>	mbu <u>d</u>
mbut	mbud

例子：

kaet 关	kaed 断成两块
oat 塞	lowd 血
jiat 七	boad 肺脏

阅读：

Haenz loh gawz mbut jiat ruz, haenz dix aeu zwg lamh,
 gaj zoah gaeng vaej kaed. Gannaeh mboq miz gaeng yaz.
 Miz do moaz ux doak bae ndaw dix, rongx chungndae taeuq,
 daengz ndang dix miz gaj lowd.

练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

daih aet

骂

tud

扫

gvaed

摇（水）

fowd

脱

hwt

第一

把下面的词分成用 t 结尾的词和用 d 结尾的词：

tud lowd hoat hwt gvaed boad

mowd fowd sowd naet rowd baet

daih aet

用 t 结尾的词	用 d 结尾的词

oi

甘庶

oij

例子：

koij	仆人
boiz	还
hoiq	核
soiq	大蒜
koi	女婿

阅读：

Miz goanz puj koij ux, saeh zaeuj dix dawz oax oij ux,
gaj dix gaet gaj hoiq faek. Gaet bae gaet maz, dix moih gvaq,
lumz lez oij, zoah daenh bae laek oij. Zaeuj dix zoq hawj dix
boiz.

练习

选词填空：

soiq hoiq koi koij boiz

1. Aeu jenz gux maz _____ gux.
2. Aen maeg naeh _____ dix dwx taeuq, baenz jin.
3. _____ daj lugnyingz dix bae Vaenzcanh (文山) hoak gaengx.
4. Gau naeh _____ biangz gvaq, gux zoq mboq swx.
5. Dix miz song goanz puj _____ yuq rownz dix kvej dix.

复习

c	-k	-g	-t	-d	oi
学	安静	分开	挖	献	甘蔗
coh	byaek	byaeg	mbut	mbud	ojij

例子

c	cenq	caeū	ced	cinj
-k	ruk	choak	hoak	naek
-g	qiag	tiag	zowg	yaeg
-t	hwt	baet	ndut	it
-d	lowd	gvaed	tud	boad
oi	koi	soiq	boiz	roiz

阅读：

Le vaenz naeh gux coh hoak pyaek, gux aeu hoiq faek daj
 nowx chauj, gux goj aeu maegnyungz daj chaeq chauj ndoij,
 hoak jiat aen pyaek, gaj aen ndaengq niz ndaengq, byangh niz
 byangh, jin mboq van saek'i. Rownz gux zoq mboq hawj gux
 aeu mbud bujyah. Gux jih taeuq, haej oad'oad.

ua	ue
笨	转身
uaj	ueq

例子：

luanq	乱
huangz	慌
luan	松

阅读：

Miz goanz ux uaj taeuq, dix hax guh haiz dix luan gvaq,
gau gux ueq bae doq dix naeh, dix zoq daet guh haiz dix,
dix daet yaq, guh haiz dix zoq nungh mboq baenz.

练习

翻译成壮文：

我心慌的时候，我就去跟他谈。他很聪明。不管有什么事，他都知道该做什么。如果你有事，你也该去问他。

-p	-b
缝纫	挑
taep	taeb

注意：p 和 b 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 x 调一样高，用 p 来写。如果一个词的声调跟 z、h、q 调一样，三个情况都要用 b 来写。后面就不用写什么声调的字母。

分析：

taep	taeb

例子：

zaep 捡	zaeb 切
sip 十	reb 蚊帐
daep 肝	daeb 代替

阅读： Zwz gux ndaej sip bi naeh, miz mbaed ux gux bae taeb naemx. Miz goanz ux daj gux dungzlongx naemx. Dix daep mungz maz doq gux. Gux zoq daj dix dungzdup, hawj kvaq gux riag. Gaj gux mboq ganz hawj meh gux saeh taep, gux haeggaj taep. Gaj taep chwnx taeuq, meh gux cenq leztaen zoq ruxndeq zawh gux taep. Dix zoq hawj gux zaep dix taep, daeklaeng gux goj taep yawz taeuq.

练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

zup

闪电

toab

接待

ndip

吻

jiab

生的（果）

gob

镀

raep

次

myaeb

爆

把下面的词分成用 **p** 结尾的词和用 **b** 结尾的词：

jiab **raep** **hub** **toab** **zaep** **ndip**
myaeb **dip** **gob** **zup**

用 p 结尾的词	用 b 结尾的词

eu



ndeu

分析:

ndeu

ndeu

ndeu

例子:

qeu	青
ceu	想要
teu	淮

阅读:

Rownz gux miz go jeu ux. Taeng zwz baenz maz, gawz taen, gawz goj ceu. Miz bi ux goaz gux hax teu taeuq.
 Dix hax: “Go jeu rownz raeuz mboq gvaq sam vaenz toj zoah daenh laek nauq mboqyaq.” Daeklaeng baenz zaeh. Gux nwh maz, gangzmaz mboq miz naengz ndae nyeuz ej.

练习

用壮文写数字一到十二:

1: _____ 2: _____ 3: _____ 4: _____

5: _____ 6: _____ 7: _____ 8: _____

9: _____ 10: _____ 11: _____ 12: _____

ea

刮

ead

注意：者兔乡的口音除了/e/音位以外也有/ɛ/音位。大部分的地方不使用 **ea** 的拼写。如果需要对比/e/和/ɛ/，可以使用 **ea** 拼写/ɛ/元音的音节。

分析：

ead

ea**d**

ea**d**

例子：

leanj 观察

myeanz 凸出来

阅读：

To gux baihlaeng meanz taeuq, ead to zwzrawz mboq yawz saek'i.

练习

选词填空：

ead

qe**a****n'yai**

meaq

1. Dix jin soiq lai gvaq, _____ maz miz i maen ux.
2. Dix _____ to dix, aeu koanto dix bae kai.
3. Naemx dah gaj laeng gaj miz ix, tinpya yuq zang dix zoq
_____ maz.

复习

ua	ue	-p	-b	eu	ea
笨	转身	缝纫	挑	一	刮
uaj	ueq	taep	taeb	ndeu	ead

例子

ua, ue	uax	luanq	uaj	ueq
-p	raep	sip	zup	sup
-b	hub	nyaeb	gob	toab
eu	ceu	qe<u>u</u>	nde<u>u</u>	te<u>u</u>
ea	meanz	ead	teang	leanj

阅读：

Koaxdaekgoanq, miz song goanz zawh dungzbownh ndae.

Doiqdix kwnz zaemh jin zaemh ndut, mbangjzwz zaemh mwz

baihnog nyaeux. Miz mbaed ux, doiqdix mwz baihnog nyaeux.

Doiqdix kwnj aen bo ux yaq, gvaq biangx maex ux.

Gau gvaq doiqdix haenz kvaix tin dwx ux naeh, hubhaeb miz
do dij sow ux yuq doqnaj doiqdix. Sowh gau doiqdix leztaen dij
sow naeh, dij sow goj leztaen doiqdix. Doiqdix cenq lenh ni, gaj

lenh mboq goq. Dij sow yoangh maz doq doiqdix, sowh gau naeh, doqdix miz goanz ux bez laeng lenh bae doq go maex ux, kwnj mwz, yuq ndaw maex gowx.

Dij sow lez goak maex, lez mboq taen goanz gaengnaeh, zoq ueq maz doq goanz gaengnaeh. Goanz gaengnaeh daz kwnj mwz ndaw maex, gaj ganz mboq goq ej. Dij sow nyinzndang taeuq, dix dih gowx mboq miz. Dix ndaej ruxnyinz daenh hax, dij sow mboq jin gaenq tai, dix zoq noanz bae dihndin hoakdoi tai. Dij sow daeq maz doqnaj dix, dix noanz dih naeh mboq chaeg mboq chuj. Dij sow gaeuz daeuj, nded nded aer ndaeng dix, maen mbaw chu dix. Dix mbaet yai, hawj ndang dix nyaeb daj tin dungzlumj. Dij sow baenq bae baenq dauh yaq, hax gaenqnaeh zawh gaenqtai, zoq daeq ni.

Dij sow ni bae gvae yaq, goanz yuq ndaw maex naeh loangz daeuj, lenh maz doq dungzbownh dix. Dix byoak dungzbownh dix, fowz dix downq maz. Goanz noanz dihndin naeh, dij gvaq, ndowj taeuq zux jinh, dix ruxndeij dij sow haeuz ni yaq, dix zux daeh qean mbaed yai ux. Goanz kwnj mwz ndaw maex naeh aeu

mungz daep daep rongzmbaq dungzbownh dix, dix hax: “Mbu gaeng mux, do sow ux naeujmax, gux ruxndeq dix hawj raeuz baenzrawz mboq ndaej.”

Yaq dix daeuq cham: “Gau nduq gux leztaen dij sow boangq daeuq haenz chu mawz, dix luplemx daj mawz hax gaeng ah?”

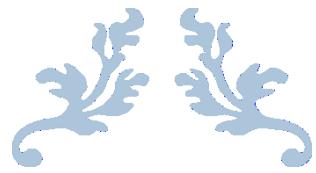
Goanz gaeng naeh yaeng dix: “Oh, mboq miz gaeng gah, dij sow saengq gux, sajsij lwg dungzbownh. Dij sow hax doq gux, sowh gau nyinzndang naeh, mboq gvanx dij goanz mawz, zoq mboq zawh dungzbownh.”

Gannaeh rux tasw kauq Noangz!

Miz bownz sw kauq Noangz lai:

www.zhuangwen.org/tasw





Doag Sw Kauq Raeuz

壮文培训手册

www.zhuangwen.org/tasw



壮语南部方言砚广土语
广南县者兔乡口音